

سرشناسه:	خامنه‌ای، سیدعلی، رهبر جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۱۸ -
Khamenei, Seyyed Ali	
عنوان قراردادی:	از ژرفای نماز. تایلندی
عنوان و نام پدیدآور:	The depth of prayer / by Seyyed Ali Khamenei; translated by Fareed Denyingyoch.
مشخصات نشر:	Qum: Al -Mustafa International Translation and Publication Center, 2019 = 1397.
مشخصات ظاهری:	۷۲ ص.
مرجع تولید:	نمایندگی جامعه المصطفی العالمیه در تایلند.
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۴۲۹-۵۷۵-۸
وضعیت فهرست نویسی:	فیفا
یادداشت:	تایلندی.
موضوع:	نماز
موضوع:	Salat
شناسه افزوده:	دین بینگیود، فرید، مترجم
شناسه افزوده:	Denyingyoch, Fareed
رده بندی کنگره:	BP۱۸۶/۲/۴۰۴۹۵۲۹۷ ۱۳۹۷
رده بندی دیویی:	۲۹۷/۳۵۳
شماره کتابشناسی ملی:	۵۵۲۲۸۰۳

© Al-Mustafa International Publication and Translation Center Translation Center

### ความสำคัญของนมาซ

ผู้เขียน: **อายะตุลลอฮ์อัลอุซมาฮ์ฮ์ฮิด อะลี คาเมเนอี**

ผู้แปล: **ฟารีด เต็นฮิงโยชน**

ปีที่พิมพ์ : ครึ่งที่ 1 ปี พ.ศ. 2562

จำนวนที่พิมพ์ : 500 เล่ม

Publisher: Al-Mustafa International Publication and Translation Center Translation Center

Printing: Narenjestan - Tehran

ISBN: 978-600-429-575-8

### از ژرفای نماز

مؤلف: آیت الله سید علی خامنه‌ای

مترجم: فرید دین بینگیود

چاپ اول: ۱۳۹۷ ش / ۲۰۱۹ م / ۱۴۴۰ ق

ناشر: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

چاپ: نارنجستان < قیمت: ۱۶۰۰۰۰ ریال < شمارگان: ۵۰۰


We wish to acknowledge the assistance of all for finalization of this book

► Alley No. 18, Muallim Gharbi Street (Hujjatiyeh), Qom, Iran

Tel: +98 25 378 36 134 Tel-Fax: +98 25-37839305-9 (Ext 105)

► Boulevard Muhammad Ameen, Y-track Salariyah, Qom, Iran

Tel: +98 25-32133106

 <http://buy-pub.miu.ac.ir>

    @pub\_almostafa

# ความสำคัญของนมาซ

ผู้เขียน:

ฮาซันตุลลอฮ์อัลอุซมาฮ์ยิด อะดี คามเบอ

ผู้แปล:

ฟารีด เตบอฮ์โยฮัน



*Al-mustafa International  
Translation and Publication Center*

## *Publisher,s Forword*

To begin and execute a research is like walking in the path of development and evolvment. When the seeds of the “questions” are planted, in the soil of the mind of the researcher, this phase initiates, and its end is culminated when the result and the outcome of knowledge and wisdom is gained.

Evidently, this end is a new chapter in itself, for growth, and announces beforehand this good news to humans. For the result of all those mental efforts will not only bring the blooming and flowering of talent and all kinds of Blessings to humans, but it also makes the mind of the researcher to ponder and shape new, more questions. This will produce a great collection of growing plants and flowers for the seeking mind... Those “questions” are in fact, the seeds, which according to the necessities of Time and the strength of the researchers will grow and bloom by themselves. They will make Culture and Civilization to move forward.

In like manner, the increasing rate of transferring oneself from one place to another place and the decrease of the distances will make those seeds travel miles and miles, to faraway places, in order to install them inside the curious mind of other seekers. This will bring an amazing diversity and a novelty for another civilization...

It is true then, that the presence of knowledge and a good, capable management will help this project to develop itself and one has to admit indeed, that it has always played an important role...

Al-Mustafa International Publication and Translation Center, because of its global mission, and its special position among the Religious Schools and the colorful human diversity that it has developed inside itself, sees it as a moral duty to procure all the appropriate conditions for any research works, and takes its role in this matter, most seriously. To procure all kinds of necessary grounds, with an excellent management of all the existing possibilities and talents, and to care and protect all its researchers in religious fields; these are the most crucial responsibilities of the Department of Research in this International center.

We highly hope that by being attentive to all these autonomous scientific movements, and by fortifying all the existing motives, we shall be able to witness the blooming of the Religious Culture in every part of this wide world!

***Al-Mustafa International  
Publication and Translation Center***

# สารบัญ

ประวัติของอายะตุลลอฮ์ ชัยยิด อะลี คามาเนอี

ผู้นำสูงสุดทางจิตวิญญาณของสาธารณรัฐอิสลามแห่งอิหร่าน

บทที่ 1 ปรัชญาของการมาชในอิสลาม

บทที่ 2 บทฟาติฮะฮ์ การเปิด

บทที่ 3 บทอัลอิคลาศ ความบริสุทธิ์

บทที่ 4 ตัสบีฮะตุลฮะดะดะฮ์ การสรรเสริญทั้งสี่วลี

บทที่ 5 วัฏฏะฮ์ การก้มโค้ง

บทที่ 6 สัจญะฮ์ การหมอบกราบ

บทที่ 7 ตะฮะฮุต การเป็นพยานยืนยัน

บทที่ 8 สลาม การอำนวยพร

# คำนำผู้จัดพิมพ์

ด้วยพระนามแห่งอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ  
นมาซคือเสาหลักของศาสนา และผู้ที่มีศาสนาแต่ไม่นมาซเปรียบดังบ้าน  
ที่ปรักหักพัง

นมาซคือประตูแห่งดวงตา และเป็นแสงส่องทางสำหรับผู้ศรัทธาสู่ความ  
สมบูรณ์และความผาสุก

นมาซคือปีกที่ยิ่งใหญ่และทรงพลังในการบินสู่ฟากฟ้าแห่งความเป็นจริง  
(ชะกีกัต)

นมาซคือวิญญานแห่งความนอบน้อมต่อพระผู้สร้างทุกสรรพสิ่ง  
นมาซคือสถานที่หยุดพักที่อยู่ตามลำพังด้วยความรักและรู้แจ้งกับผู้ที่เขา  
รัก

นมาซคือสายเชือกที่ทอดลงมาระหว่างฟากฟ้าและผืนดิน

นมาซคือเงื่อนไขของการตอบรับทุกๆการกระทำ และปรีศนาแห่งการเกิด  
ผลของความดีทั้งหลาย

หนังสือความล้าลึกของนมาซ เป็นผลงานอันทรงคุณค่าของท่าน ผู้นำสูงสุด  
อายาตุลลอฮ์ อัลอุซมา คามาเนอี ได้ถ่ายทอดความมีชีวิตชีวาของนมาซด้วยการ  
อธิบายที่ง่าย ซึ่งด้วยการนำเสนอการอธิบายที่น่าสนใจเกี่ยวกับแก่นแท้  
ของการนมาซ ยิ่งเพิ่มความหอมหวานให้กับบรรดานักท่องเที่ยวแห่งความรักขึ้น  
อีกหลายเท่า

คอลิกปูร

ผู้แทนองค์การการศึกษาอิสลามนานาชาติ ประจำประเทศไทย

"ญามิอะตุลมุศฏอฟา อัลอาละมียะฮ์"



ISBN : ISBN 978-616-7509-05-1

ชื่อหนังสือ : ความลึกลับของนมาซ

TITLE : PROFUNDITY OF PRAYER

ผู้เขียน : อาเยตุลลอฮ์อัลอุซมาซัยยิด อะลี คามเนอี

AUTHOR : Ayatullah Al Uzma Seyyed Ali Khamenei

ผู้แปล : ฟารีด เด็นยิงโยช

TRANSLATOR : Fareed Denyingyoch

ปีที่พิมพ์ : ครั้งที่ 1 ปี พ.ศ. 2554

YEAR OF PUBLICATION : FIRST EDITION 2011

จำนวนพิมพ์ : 1,000 เล่ม

CIRCULATION : 1,000 COPIES

จัดพิมพ์โดย :

สถาบันการแปลอิมรอนมุฮอฟา

2 /6-7 ถนนรามคำแหง ซอยรามคำแหง 12 แขวงหัวหมาก

เขตบางกะปิ กรุงเทพฯ 10240

โทร 0-2723-0723 08-3752-6107 โทรสาร 0-7230-0724

อีเมล imron\_almustafa14@hotmail.com

PUBLISHED BY :

AL MUSTAFA INSTITUTE OF TRANSLATION

25/6-7 Ramkhamheang Rd., Soi Ramkhamheang 12,

Kweang Huamark, Khet Bangkapi Bangkok 10240, Thailand.

Tel. 0-2723-0723 08-3752-6107 Fax. 0-7230-0724

E-mail : imron\_almustafa14@hotmail.com

ออกแบบรูปเล่มและสีปกกรรม

สำนักพิมพ์ 14 พันธิ์เคชั่น

สถาบันส่งเสริมการศึกษาและวิจัยเกี่ยวกับอิสลาม

8/7 หมู่ 1 ถนนเสรีไทย ซอยเสรีไทย 6 แขวงคลองกุ่ม เขตบึงกุ่ม กรุงเทพฯ 10240

โทร. 0-2732-5563 0-2732-5565 โทรสาร 0-2732-5564

อีเมล : 14\_publication.its@gmail.com

# دَآنَا مُؤَاجِدِ مَظْمَنَ

بِسْمِ تَعَالَى

غزلِ حمودِ دین و دین داری بدونِ غزلِ همچونِ غلّه ای ویرانِ است.

غزلِ روشنائیِ چشم و یاری کننده دیدگانِ مؤمن در دهنِ راهِ کمال و سعادتِ است.

غزلِ نیروی باز دارنده در برابرِ سقوطِ در کُزی ها و تاریکی ها است.

غزلِ بالهائیِ سترگ و توانمند برای پرواز به آسمانِ حقیقتِ است.

غزلِ روحِ تواضع و خشوع و فروتنی در برابرِ آفریننده همه هستی است.

غزلِ میقات و خلوتِ عشقانه و عارفانه با محبوبِ است.

غزلِ ریسائی آویخته میان زمین و آسمانِ است.

غزلِ شرطِ قبولی هر عملی و راز به نمر نشستنِ نیکی هاست.

کتابِ ارزشمند از زُرغای غزلِ اثرِ کُرانیستک مقامِ معظمِ رهبری حضرتِ آیت الله العظمی خامنه ای (حفظ الله) یبائی  
روان از جلوه های جلیتِ آفرینِ غزلِ است که با ارائه تفسیری دلنشین از حقیقتِ غزل، حلاوت و شیرینی سلوکِ سالکانِ راه  
دوست را صد چندان می کند

از آکایِ فرید دن چکبود که ترجمه این اثرِ نفیس را صده دِلر بوده اند سپاسگزارم

واخر دعواتا ان الحمد لله رب العالمین

خالقِ بود

نماینده کی جامعه المصطفی العالمیه